

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN LƯƠNG CHO DOANH NGHIỆP NHỎ

Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ tiền để thanh toán tới 8 tuần chi phí trả lương bao gồm cả các chế độ phúc lợi. Khoản tiền này cũng có thể được sử dụng để trả lãi cho các khoản thế chấp, tiền thuê nhà và các tiện ích.

Xóa Nợ Hoàn Toàn

Các khoản tiền được cung cấp dưới dạng các khoản vay sẽ được xóa nợ hoàn toàn khi được sử dụng cho chi phí trả lương, tiền lãi cho các khoản thế chấp, tiền thuê nhà và các tiện ích (do có khả năng đăng ký cao, ít nhất 75% số tiền được xóa nợ phải được sử dụng để trả lương). Các khoản thanh toán khoản vay cũng sẽ được hoãn lại trong sáu tháng. Không yêu cầu tài sản thế chấp hoặc đảm bảo cá nhân. Chính phủ và người cho vay sẽ không tính phí cho các doanh nghiệp nhỏ.

Phải Duy Trì Mức Lương Cho Nhân Viên Hoặc Nhanh Chóng Tuyển Dụng Lại

Việc xóa nợ dựa trên việc chủ doanh nghiệp duy trì hoặc nhanh chóng tuyển dụng lại nhân viên và duy trì mức lương. Việc xóa nợ sẽ giảm nếu số lượng nhân viên toàn thời gian giảm, hoặc nếu tiền lương và tiền công giảm.

Tất Cả Các Doanh Nghiệp Nhỏ Đều Đủ Điều Kiện

Các doanh nghiệp nhỏ có từ 500 nhân viên trở xuống, bao gồm các tổ chức phi lợi nhuận, các tổ chức của cựu chiến binh, các công ty nhóm xã hội, các cá nhân tự làm chủ, các hộ kinh doanh cá thể và các nhà thầu độc lập. Các doanh nghiệp có trên 500 nhân viên sẽ đủ điều kiện trong một số ngành công nghiệp.

Thời Gian Đăng Ký

Bắt đầu từ Ngày 3 Tháng 4 Năm 2020, các doanh nghiệp nhỏ và các hộ kinh doanh cá thể có thể nộp đơn đăng ký. Bắt đầu từ Ngày 10 Tháng 4 Năm 2020, các nhà thầu độc lập và các cá nhân tự làm chủ có thể nộp đơn đăng ký. Chúng tôi khuyến khích quý vị nộp đơn nhanh nhất có thể vì các khoản tài trợ là có hạn.

Cách Đăng Ký

Quý vị có thể đăng ký thông qua bất kỳ người cho vay nào thuộc SBA 7 (a) hiện tại hoặc thông qua bất kỳ tổ chức nhận tiền gửi được bảo hiểm liên bang, liên minh tín dụng được bảo hiểm liên bang và tổ chức Hệ Thống Tín Dụng Nông Nghiệp đang tham gia. Những người cho vay được quy định khác sẽ sẵn sàng thực hiện các khoản vay này sau khi họ được phê duyệt và ghi danh tham gia chương trình. Quý vị nên tham khảo ý kiến của người cho vay địa phương về việc người cho vay đó có tham gia hay không. Tất cả các khoản vay sẽ có cùng một điều khoản, bất kể người cho vay hay người đi vay. Một danh sách những người cho vay tham gia cũng như thông tin bổ sung và các điều khoản đầy đủ có thể được tìm thấy tại www.sba.gov

Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương được thực hiện bởi Cục Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ với sự hỗ trợ của Bộ Ngân Khố. Người cho vay cũng nên truy cập trang www.sba.gov hoặc www.coronavirus.gov để biết thêm thông tin.

Nguồn: <https://home.treasury.gov> Tính đến Ngày 12 Tháng 4 Năm 2020



ĐIỀN VÀO BIỂU MẪU TIẾNG ANH, KHÔNG PHẢI BIỂU MẪU NÀY.
Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương
Đơn Xin Vay Tiền

Kiểm soát OMB số: 3245-0407
 Ngày hết hạn: 30/09/2020

Phiếu Kiểm Soát 1:	Hộ kinh doanh cá thể Công ty hợp danh Công ty cổ phần bình thường (C-Corp) Công ty cổ phần nhỏ (S-Corp) Công ty trách nhiệm hữu hạn Nhà thầu độc lập Cá nhân tự làm chủ đủ điều kiện Tổ chức phi lợi nhuận 501(c)(3) Tổ chức cho cựu chiến binh 501(c)(19) Doanh nghiệp nhóm xã hội (Mục 31(b)(2)(C) Bộ Luật Về Các Doanh Nghiệp Nhỏ) Khác	DBA Hoặc Tên Thương Mại Nếu Có	
Tên Pháp Lý Kinh Doanh			
Địa Chỉ Kinh Doanh		TIN Doanh Nghiệp (EIN, SSN)	Điện Thoại của Doanh Nghiệp
			() -
		Liên Hệ Chính	Địa Chỉ Email

Bảng Lương Trung Bình Hàng Tháng:	\$	x 2.5 + EIDL, Tiền Tạm Ứng Gốc (nếu có) Bảng Yêu Cầu Cho Vay:	\$	Số Lượng Nhân Viên:	
Mục đích của khoản vay (chọn nhiều tùy chọn):					
<input type="checkbox"/> Bảng lương <input type="checkbox"/> Tiền Thuê/Lãi Thế Chấp <input type="checkbox"/> Tiện Ích <input type="checkbox"/> Khác (vui lòng giải thích): _____					

Quyền Sở Hữu Của Người Nộp Đơn

Liệt kê tất cả các chủ sở hữu có từ 20% vốn chủ sở hữu trở lên của Người Nộp Đơn. Đính kèm một tờ giấy khác nếu cần thiết.

Tên Chủ Sở Hữu	Chức Danh	% Sở Hữu	TIN (EIN, SSN)	Địa Chỉ

Nếu câu hỏi (1) hoặc (2) bên dưới được trả lời "Có", thì khoản vay sẽ không được chấp thuận.

Câu hỏi	Có	Không
1. Người Nộp Đơn hoặc bất kỳ chủ sở hữu nào của Người Nộp Đơn hiện có đang bị đình chỉ, tước quyền, đề xuất tước quyền, tuyên bố không đủ điều kiện, tự nguyện loại trừ khỏi sự tham gia vào giao dịch này bởi bất kỳ bộ hoặc cơ quan Liên Bang nào, hoặc hiện đang tham gia vào bất kỳ sự phá sản nào không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Người Nộp Đơn, bất kỳ chủ sở hữu nào của Người Nộp Đơn, hoặc bất kỳ doanh nghiệp nào được sở hữu hoặc kiểm soát bởi bất kỳ ai trong số họ, đã nhận được khoản vay trực tiếp hoặc được bảo đảm từ Cục Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ (SBA) hoặc đang trả nợ hoặc đã vỡ nợ trong 7 năm qua và gây ra thiệt hại cho chính phủ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Người Nộp Đơn hoặc bất kỳ chủ sở hữu nào của Người Nộp Đơn là chủ sở hữu của bất kỳ doanh nghiệp nào khác, hoặc có quản lý chung với bất kỳ doanh nghiệp nào khác không? Nếu có, hãy liệt kê tất cả các doanh nghiệp đó và mô tả mối quan hệ trên một tờ riêng được xác định là phụ lục A.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Người Nộp Đơn đã nhận được một Khoản Vay Hỗ Trợ Thâm Hòa Kinh Tế của SBA trong khoảng thời gian từ Ngày 31 Tháng 1 Năm 2020 đến Ngày 3 Tháng 4 Năm 2020 chưa? Nếu có, cung cấp chi tiết trên một tờ riêng được xác định là phụ lục B.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Nếu câu hỏi (5) hoặc (6) được trả lời "Có", thì khoản vay sẽ không được chấp thuận.

Câu Hỏi	Có	Không
5. Người Nộp Đơn (nếu là một cá nhân) hoặc bất kỳ cá nhân nào sở hữu 20% vốn chủ sở hữu của Người Nộp Đơn phải chịu một bản cáo trạng, thông tin tội phạm, buộc tội hoặc các phương tiện khác mà các cáo buộc hình sự chính thức được đưa ra trong bất kỳ khu vực tài phán nào, hoặc hiện bị giam giữ, hoặc quản chế hoặc tạm tha? Ký tất ở đây để xác nhận câu trả lời của quý vị cho câu hỏi 5 → _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Trong vòng 5 năm qua, đối với bất kỳ trọng tội nào, Người Nộp Đơn (nếu là cá nhân) hoặc bất kỳ chủ sở hữu nào của Người Nộp Đơn 1) bị kết án; 2) nhận tội; 3) không chống lại cáo trạng; 4) đã bác bỏ cáo buộc hình sự đầu tiên trong cuộc đời; hoặc 5) được đặt dưới bất kỳ hình thức tạm tha hoặc quản chế nào (bao gồm cả quản chế trước khi phán quyết)? Ký tất ở đây để xác nhận câu trả lời của quý vị cho câu hỏi 6 → _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Hoa Kỳ có phải là nơi cư trú chính của tất cả nhân viên của Người Nộp Đơn được bao gồm trong tính toán bảng lương của Người Nộp Đơn ở trên không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Người Nộp Đơn có phải là một nhượng quyền thương mại được liệt kê trong Danh Mục Nhượng Quyền Thương Mại của SBA không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương Đơn Xin Vay Tiền

Bảng Cách Ký Tên Bên Dưới, Ban Thực Hiện Các Đại Diện, Ủy Quyền Và Chứng Nhân Sau Đây

CHỨNG NHÂN VÀ ỦY QUYỀN

tôi chứng minh rằng:

Tôi đã đọc các tuyên bố có trong biểu mẫu này, bao gồm các Tuyên Bố Theo Yêu Cầu Của Luật Pháp và Sắc Lệnh Hành Pháp, và tôi hiểu chúng.

Người Nộp Đơn đủ điều kiện nhận khoản vay theo các quy định có hiệu lực tại thời điểm đơn được nộp, đơn này được phát hành bởi Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ (SBA) thực hiện Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương theo Mục A, Tiêu đề I của Đạo Luật về Viện Trợ, Cứu Trợ Dịch COVID-19, và An ninh Kinh tế (Đạo luật CARES) (Quy định của Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương).

Người Nộp Đơn (1) là nhà thầu độc lập, cá nhân tự làm chủ đủ điều kiện hoặc hộ kinh doanh cá thể hoặc (2) sử dụng không quá 500 hoặc nhân viên hoặc, nếu có thể, tiêu chuẩn quy mô về số lượng nhân viên do SBA thiết lập trong mục 13 CFR 121.201 cho ngành công nghiệp của Người Nộp Đơn.

Tôi sẽ tuân thủ, bất cứ khi nào có thể, với các quyền dân sự và các hạn chế khác trong biểu mẫu này.

Tất cả khoản tiền vay từ SBA sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích liên quan đến kinh doanh như được chỉ định trong đơn xin vay tiền và phù hợp với Quy định của Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương.

Trong phạm vi khả thi, tôi sẽ chỉ mua các thiết bị và sản phẩm do Mỹ sản xuất.

Người Nộp Đơn không tham gia vào bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào theo luật liên bang, tiểu bang hoặc địa phương.

Bất kỳ khoản vay nào mà Người nộp đơn nhận được theo Mục 7 (b) (2) của Đạo Luật Về Các Doanh Nghiệp Nhỏ trong khoảng thời gian từ Ngày 31 Tháng 1 Năm 2020 đến Ngày 3 Tháng 4 Năm 2020 là cho mục đích khác ngoài việc trả chi phí tiền lương và các khoản vay được phép sử dụng khác theo Quy định của Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương.

Đối với Người nộp đơn là cá nhân: Tôi ủy quyền cho SBA yêu cầu thông tin hồ sơ tội phạm về tôi từ các cơ quan tư pháp hình sự với mục đích xác định đủ điều kiện của tôi cho các chương trình được Đạo Luật Về Các Doanh Nghiệp Nhỏ ủy quyền, như đã sửa đổi.

CHỨNG NHÂN

Đại diện ủy quyền của Người Nộp Đơn phải xác nhận một cách trung thực với tất cả những điều dưới đây bằng cách **ký tắt** cạnh mỗi nội dung:

- _____ Người Nộp Đơn đã hoạt động vào Ngày 15 Tháng 2 Năm 2020 và có nhân viên đã được trả lương và thuế lương hoặc đã thanh toán cho các nhà thầu độc lập, như đã báo cáo trong Biểu Mẫu 1099-MISC.
- _____ Sự không chắc chắn về kinh tế hiện nay làm cho yêu cầu cho vay này cần thiết để hỗ trợ các hoạt động liên tục của Người Nộp Đơn.
- _____ Các quỹ sẽ được sử dụng để giữ chân người lao động và duy trì bảng lương hoặc thực hiện thanh toán lãi thế chấp, thanh toán tiền thuê và thanh toán các tiện ích, như được quy định trong Quy định của Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương; Tôi hiểu rằng nếu các khoản tiền được sử dụng cho mục đích trái phép, chính phủ liên bang có thể buộc tôi phải chịu trách nhiệm pháp lý, chẳng hạn như về tội gian lận.
- _____ Người Nộp Đơn sẽ cung cấp tài liệu cho Người Cho Vay để xác minh số lượng nhân viên toàn thời gian tương đương trong bảng lương của Người Nộp Đơn cũng như số tiền chi phí trả lương, thanh toán lãi thế chấp, thanh toán tiền thuê được bảo hiểm và các tiện ích được bảo hiểm trong thời gian tám tuần sau khoản vay này.
- _____ Tôi hiểu rằng việc xóa nợ khoản vay sẽ được cung cấp cho tổng chi phí trả lương, thanh toán lãi suất thế chấp, thanh toán tiền thuê được bảo hiểm và các tiện ích được bảo hiểm và không quá 25% số tiền được xóa nợ có thể dành cho chi phí không phải là chi phí trả lương.
- _____ Trong khoảng thời gian bắt đầu vào Ngày 15 Tháng 2 Năm 2020 và kết thúc vào Ngày 31 Tháng 12 Năm 2020, Người Nộp Đơn đã không và sẽ không nhận được một khoản vay khác theo Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương.
- _____ Tôi xác nhận thêm rằng thông tin được cung cấp trong đơn này và thông tin được cung cấp trong tất cả các tài liệu và biểu mẫu hỗ trợ là đúng và chính xác trong tất cả các khía cạnh trọng yếu. Tôi hiểu rằng việc cố tình khai báo sai để nhận khoản vay được bảo đảm từ SBA sẽ bị trừng phạt theo luật, bao gồm theo mục 18 USC 1001 và 3571 bằng cách phạt tù không quá năm năm và/hoặc phạt tiền tới 250.000\$; theo mục 15 USC 645 bằng cách phạt tù không quá hai năm và/hoặc phạt tiền không quá 5.000\$; và, nếu nộp cho một tổ chức được bảo hiểm liên bang, theo mục 18 USC 1014 bằng cách phạt tù không quá ba mươi năm và/hoặc phạt tiền không quá 1.000.000\$.
- _____ Tôi xác nhận rằng người cho vay sẽ xác nhận số tiền cho vay đủ điều kiện bằng cách sử dụng các tài liệu cần thiết được gửi. Tôi hiểu, thừa nhận và đồng ý rằng Người Cho Vay có thể chia sẻ bất kỳ thông tin thuế nào mà tôi đã cung cấp cho đại diện ủy quyền của SBA, bao gồm đại diện ủy quyền của Văn Phòng Tổng Thanh Tra SBA, với mục đích tuân thủ các Yêu Cầu của Chương Trình Cho Vay của SBA và tất cả các đánh giá của SBA.

Chữ Ký của Đại Diện Ủy Quyền của Người Nộp Đơn

Ngày

Tên Viết Hoa

Chức Danh



Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Lương Đơn Xin Vay Tiền

Mục đích của biểu mẫu này:

Biểu mẫu này sẽ được hoàn thành bởi người đại diện có thẩm quyền của Người Nộp Đơn và *nộp cho Người Cho Vay Thuộc SBA của quý vị*. Quý vị cũng cần nộp các thông tin được yêu cầu để chúng tôi có thể đưa ra quyết định liên quan đến khả năng đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Việc không gửi thông tin sẽ ảnh hưởng đến quá trình xác định đó.

Hướng dẫn hoàn tất mẫu đơn này:

Đối với "mục đích của khoản vay", chi phí trả lương bao gồm tiền lương thường cho người lao động (những người có nơi cư trú chính là Hoa Kỳ) dưới dạng tiền lương, tiền công, hoa hồng hoặc lương thưởng tương tự; tiền mặt hoặc tương đương (dựa trên hồ sơ của chủ doanh nghiệp về các khoản tiền tip trong quá khứ hoặc, nếu không có hồ sơ đó, ước tính hợp lý, nghiêm túc của chủ lao động về các khoản tiền tip đó); thanh toán cho kỳ nghỉ, sinh đẻ, gia đình, y tế, hoặc nghỉ ốm; trợ cấp cho việc cách lý hoặc sa thải; thanh toán cho việc cung cấp các lợi ích của nhân viên bao gồm bảo hiểm chăm sóc sức khỏe nhóm, bao gồm phí bảo hiểm và nghỉ hưu; nộp thuế tiêu bang và địa phương được đánh giá dựa trên lương thường của người lao động; và cho một nhà thầu độc lập hoặc hộ kinh doanh cá thể, tiền lương, hoa hồng, thu nhập hoặc thu nhập ròng từ việc tự làm chủ hoặc khoản lương thưởng tương tự.

Đối với mục đích tính toán "Bảng Lương Trung Bình Hàng Tháng", hầu hết những Người Nộp Đơn sẽ sử dụng bảng lương trung bình hàng tháng cho năm 2019, không bao gồm chi phí trên 100.000\$ trên cơ sở hàng năm cho mỗi nhân viên. Đối với các doanh nghiệp thời vụ, Người Nộp Đơn có thể chọn sử dụng bảng lương trung bình hàng tháng trong khoảng thời gian từ Ngày 15 Tháng 2 Năm 2019 đến Ngày 30 Tháng 6 Năm 2019, ngoại trừ chi phí trên 100.000\$ trên cơ sở hàng năm cho mỗi nhân viên.

Đối với các doanh nghiệp mới, mức lương trung bình hàng tháng có thể được tính bằng khoảng thời gian từ Ngày 1 Tháng 1 Năm 2020 đến Ngày 29 Tháng 2 Năm 2020, ngoại trừ chi phí trên 100.000\$ trên cơ sở hàng năm cho mỗi nhân viên.

Nếu Người Nộp Đơn đang tái cấp vốn cho Khoản Vay Hỗ Trợ Thảm Họa Kinh Tế (EIDL): Thêm số tiền còn nợ của EIDL được thực hiện trong khoảng thời gian từ Ngày 31 Tháng 1 Năm 2020 đến Ngày 3 Tháng 4 Năm 2020, trừ số tiền của bất kỳ "khoản tiền tạm ứng" nào theo khoản vay EIDL COVID-19, đối với các Yêu Cầu Cho Vay được đề cập trong biểu mẫu.

Tất cả các bên được liệt kê dưới đây được coi là chủ sở hữu của Người nộp đơn như được định nghĩa trong mục 13 CFR § 120.10, cũng như "những người ủy quyền":

Đối với các hộ kinh doanh cá thể, chủ hộ kinh doanh cá thể;

Đối với công ty hợp danh, tất cả các đối tác chung và tất cả các đối tác hữu hạn sở hữu 20% vốn cổ phần của công ty;

Đối với một công ty, tất cả các chủ sở hữu sở hữu từ 20% công ty trở lên;

Đối với các công ty trách nhiệm hữu hạn, tất cả các thành viên sở hữu từ 20% công ty trở lên; và

Bất kỳ Người Ủy Thác nào (nếu Người Nộp Đơn được sở hữu bởi một ủy thác).